

**6** AKTUALITY  
NEWS

**OSOBNOSTI STAVITELSTVI**  
PERSONALITIES OF CIVIL  
ENGINEERING

- 10** Fenomén Špalkové: stavitelé,  
inženýři, podnikatelé, architekti  
The Špalek Family Phenomenon: Builders,  
Engineers, Entrepreneurs, Architects  
Petr Zázvorka

**STAVBA ROKU**  
BUILDING OF THE YEAR

- 14** Kulturní centrum Klášterec  
nad Ohří – přestavba a dostavba  
Cultural Centre Klášterec Nad Ohří –  
Reconstruction and Extension  
Ing. arch. Helena Boráková  
Ing. arch. Dalibor Borák

**OBČANSKÁ VÝSTAVBA**  
CIVIL CONSTRUCTION

- 20** Multifunkční sportovní centrum  
KAPKA resort  
Multifunctional Sports Centre  
KAPKA Resort  
Mgr. Luděk Stránský

- 26** Nová budova porodnice  
ve Fakultní nemocnici Brno  
New Building of the Maternity Ward  
at the University Hospital Brno  
Ing. Jiří Slánský  
Ing. Petr Komínek

- 34** Rekonstrukce moderní památky –  
obchodního domu Máj  
Restoration of a Modern Landmark –  
the Máj Department Store  
Ing. Pavel Kalouš

**VNITŘNÍ PROSTŘEDÍ STAVEB**  
INDOOR ENVIRONMENT  
OF BUILDINGS

- 40** Teplotně-vlhkostní podmínky  
činžovních domů druhé poloviny  
19. a počátku 20. století  
Temperature and Humidity  
Conditions of Apartment  
Buildings of the Second Half  
of the 19<sup>th</sup> and Early 20<sup>th</sup> Century  
doc. Ing. Klára Kroftová, Ph.D.  
Ing. Radek Zigler, Ph.D.  
prof. Ing. Jiří Witzany, DrSc., dr.h.c.

**REALIZACE**  
CONSTRUCTION

- 46** Obnova mostu v zámecké zahradě  
a lávky v parku zámku Jaroměřice  
nad Rokytnou  
Restoration of the Bridge in the Castle  
Garden and Footbridge in the Park  
of Jaroměřice nad Rokytnou Castle  
arch. Miloslav Hanzl

**PRÁVNÍ PŘEDPISY**  
LEGAL REGULATIONS

- 50** Kupní smlouva na věci movité  
Purchase Contract for Movable  
prof. JUDr. Karel Marek, CSc.

**NÁZORY, KOMENTÁŘE**  
OPINIONS, COMMENTS

- 54** Jak ušetřit miliony na základových  
konstrukcích aneb k čemu jsou nám  
geotechnické normy  
How to Save Millions on Foundation  
Structures, or Why We Need  
Geotechnical Standards  
RNDr. Mgr. Ivan Poul, Ph.D., GIPENZ

**FIREMNÍ BLOK**  
CORPORATE INFORMATION

- 60** Výstavba energeticky  
soběstačného pavilonu interních  
oborů ve šternberské nemocnici  
pod taktovkou OHLA ŽS  
Construction of Energy Self-  
sufficient Pavilion of Internal  
Branches in Šternberk Hospital  
under the Auspices of OHLA ŽS

- 62** Občanské stavby jsou základním  
kamenem společnosti  
Civil Buildings are the Basic  
Cornerstone of Society

**69** SVĚT STAVBAŘŮ  
INFORMATION FOR BUILDERS

- 70** ZAJÍMAVOSTI  
NEWLY REPAIRED, BUILT OR OPEN

- 73** INFOSERVIS / EVENTS, EXHIBITIONS

- 74** V PŘÍŠTÍM ČÍSLE / THE NEXT ISSUE